

**EN UNA CONSTANTE VIBRACIÓN:
ACCELERAR / DESACELERAR EN EL
CONTINUO DEL SONIDO**

**IN A CONSTANT VIBRATION:
ACCELERATE / DECELER IN THE
CONTINUOUS SOUND**

© Floy Krouchi.
Artista Sonora de París (Francia).
drfloy@yahoo.com

Recibido: 03 de julio de 2021.
Aprobado: 03 de agosto de 2021.

Resumen: Bajista, radioartista, investigadora, compositora, mi práctica sonora se extiende de forma transversal: en un continuo trabajo con el sonido como fenómeno físico, plástico, instrumental, abstracto y radiofónico. En mis piezas, el sonido y el silencio a menudo forman un dispositivo antropológico para recopilar, investigar y reorganizar fragmentos de la realidad y de la identidad a través de la oralidad. Utilizo las cualidades vibratorias e invisibles del sonido como metáforas de aspectos presentes pero no revelados de la realidad, practicando “revelaciones” a través de transformaciones digitales, o cuestionando percepciones y creando perturbaciones espacio-temporales a través de hibridaciones tradicionales / contemporáneas. Escuchar se considera una práctica de resistencia a la productividad del tiempo impuesto, la saturación visual, la poca capacidad de atención. Últimamente he estado estudiando la relación entre tecnología, magia y técnicas de vanguardia (como cut up y surrealismo) con dos instrumentos que he creado, el FKBass y Sonic Totem. Para este artículo he optado por acercarme a mi práctica con una serie de evocaciones poéticas, textos, fragmentos y recuerdos. He tratado aquí de acercarme al fenómeno sonoro por su periferia, por su inclasificable brotación, por su telón de fondo que es el tiempo. Intentaré plantear algunas vías para escuchar.

Palabras clave: tecnología, fenómeno sonoro, antropología, hibridación, composición, improvisación.

KROUCHI, Floy (2022). “En una Constante Vibración: Acelerar / Desacelerar en el Continuo del Sonido”. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Summary: Bassist, radio artist, researcher, composer, my sound practice extends transversely: in a continuous work with sound as a physical, plastic, instrumental, abstract and radio phenomenon. In my pieces, sound and silence often form an anthropological device to collect, investigate and reorganize fragments of reality and identity through orality. I use the vibratory and invisible qualities of sound as metaphors for present but unrevealed aspects of reality, practicing “revelations” through digital transformations, or questioning perceptions and creating spatio-temporal disturbances through traditional / contemporary hybridizations.

Listening is considered a practice of resistance, to the productivity of the imposed time, the visual saturation, to a short attention span. Lately I have been studying the relationship between technology, magic and cutting edge techniques (like cut up and surrealism) with two instruments that I have created, the FK Bass and Sonic Totem. For this article I have chosen to approach my practice with a series of poetic evocations, texts, fragments and memories. I have tried here to get closer to the sound phenomenon by its periphery, by its unclassifiable sprouting, by its backdrop that is Time. I will try to suggest some ways to listen.

Key words: technology, sound phenomenon, anthropology, hybridization, composition, improvisation.

KROUCHI, Floy (2022). *"In a Constant Vibration: Accelerate / Decelerate in the Sound Continuum"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Résumé: Bassiste, artiste radio, chercheuse, compositrice, ma pratique sonore s'étend de manière transversale: dans un continuum, je travaille le son comme un phénomène physique, plastique, instrumental, abstrait, et radiophonique. Dans mes pièces, le son et le silence forment souvent un dispositif anthropologique pour collecter, enquêter et réorganiser des fragments de réalité et d'identité à travers l'oralité. J'utilise les qualités vibratoires et invisibles du son comme métaphores d'aspects présents mais non révélés de la réalité, pratiquant des "révélations" à travers les transformations digitales, ou questionnant les perceptions et créant des perturbations spatio-temporelles à travers des hybridations traditionnel / contemporain. L'écoute est considérée comme une pratique de résistance, à la productivité du temps imposée, à la saturation visuelle, à la courte durée d'attention. Dernièrement, j'étudie la relation entre la technologie, la magie et les techniques de l'avant-garde (comme le cut up et le surréalisme) avec deux instruments que j'ai créés, la FK Bass et Sonic Totem. J'ai choisi pour cet article d'aborder ma pratique par une série d'évocations poétiques, de textes, de fragments et de souvenirs. J'ai tenté ici d'approcher le phénomène sonore par sa périphérie, par ses bourgeonnements inclassables, par sa toile de fond qu'est le temps. Je vais tenter d'en soulever quelques pistes d'écoute.

Mots-clés: technologie, phénomène sonore, anthropologie, hybridation, composition, improvisation.

KROUCHI, Floy (2022). *"Dans une Vibration Constante: Accélérer / Décélérer dans le Continuum Sonore"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Sumario:

1. Intento de biografía. 2. El concepto de mi obra: evocaciones, textos y fragmentos. 3. FK Bass Solo I / Hologramas de bajo / Hologramas de bajo juntos. 4. Sonic Totem. 5. Discografía en solitario. 6. Discografía. Colaboraciones. 7. Radio Art. 8. Conclusiones. 9. Referencias en formato electrónico URL.



1. Intento de biografía.

Soy bajista y compositora. Empecé a tocar de forma autodidacta en grupos, y me formé en armonía e improvisación, luego en pequeños conjuntos de jazz y música improvisada. Posteriormente, co-creé un primer grupo de músicos experimentales de mujeres llamado Mafucage, inspirado en las tendencias musicales electrónicas de la década de 1990 (Dub / industrial), con quienes actuamos en muchos festivales, hasta en China, por la ruta Transiberiana. Nuestro formato fue instrumental, pero también manejamos cintas magnéticas. Entonces comencé a interesarme por el material sonoro y su manipulación. A esto le siguió una serie de remixes editados en vinilo y estudios electroacústicos en el Conservatorio de París. El grupo existió durante 9 años. También participé en el colectivo Planet Generation Global Move, un colectivo de artistas de música electrónica.

El paso por el Conservatorio de Electroacústica de París, en la clase de Gino Favotti, me permitió acercarme a la música de Schaeffer y a la composición electroacústica, desde mi práctica autodidacta de manipulación de sonido (cassette, samplers, cintas) y escribir varias piezas para acousmonium, una “orquesta” de altavoces.

A partir de aquí, he desarrollado tres ejes principales que se entremezclan (electroacústico, instrumental y radio).

Posteriormente, viajé a la India, a Pune, para estudiar el arte del raga con Pandit Hindraj Divekar. Fue allí donde descubrí la rudra vina, el antepasado del bajo. Considerada la madre de los instrumentos de cuerda, habría sido regalada directamente por Shiva. Allí encontré un instrumento de cuatro cuerdas, afinado exactamente como el mío. Todo ello me permitió desarrollar la idea de un solo de bajo, un trabajo en torno a un bajo modificado por la electrónica.

Mi último proyecto titulado FKBass, consiste en un bajo modificado con sensores incorporados, diseñados específicamente para mis creaciones musicales y esos “hologramas” de bajo en solitario. Hoy dirijo el proyecto “Bass Holograms” en varias formas. Sola o en colaboración, formando los “Bass Holograms Ensemble” de Nueva York, con Chess Smith, Hank Roberts, Mark Bingham o Emilie Lesbros, así como la “Nouvelle-Orléans” a dúo con el baterista Benjamin Sanz para varios festivales europeos. También toco con James Brandon Lewis en el trío Cliffs y con Devin Brahja Waldman en Sonic Totem.

Soy la creadora de “Sonic Totem”, una escultura sonora interactiva, producida en el centro de arte Hangar de Barcelona, que surgió de mi práctica radiofónica.

Continuo trabajando en el arte radiofónico a través de piezas sonoras en la encrucijada del ensayo, la ficción, el documental y la poesía sonora, que me ha llevado a ganar varios premios internacionales (Premio Luc Ferrari en 2010, Premio Italia en 2011, Phonurgia Nova en 2013).

Mis discos de vinilo y CD se editan y publican bajo sellos europeos y estadounidenses como OFF records, Cry of Silence, Arboretum NYC, Magnetic Deer, Gracia Territori Sonor, Piety Street Files and Media Archives y Radio France.

Mi trabajo se muestra en todo el mundo en lugares como el Louvre Abu Dhabi, Documenta 13, Centre Pompidou, GRM o Ircam, festival LEM, Biennale du Son du Mans, y he presentado mis proyectos en lugares y festivales de la India, China, Oriente Medio, Europa y Estados Unidos.

2. El concepto de mi obra: evocaciones, textos y fragmentos.

TOILE DE FOND : TIME

Continuous continuum
The state of being in a
state of being in a state of being
The pure being being
In the beginning was the verb, the action, the friction, the motion
In the beginning the sound, and before the continuum of silence
Au commencement le souffle, le son, un big bang
In the beginning was the sound, the breath, the big band
OM / the sound created the world, its manifestation, the primal vibration
The vibration is the motion that set the vibration is in motion in the state of being being
In a continuum

In this always happening continuum
Your intervention with an intention
A gesture
A construction A structure architecture
In time, of time, Art of time
Composing de-composing, movements and masses
beginnings and ends

The non identified sound object: What do you hear when I do this and this
(2 stones rubbed together)
Close your eyes
How can you describe this phenomenon?
And this one? (imagine one)
the XX century brought the recording / reproductivity and transformations to an infinity,
and electronics broaden the field of music to extreme noise at both ends of the spectrum.

WE TELL OUR STORY WITH SOUNDS

With the sound we store memory, the story of our grand mother, a long continuum
of ancestral history, stored in our DNA code and in our daily transmission
Like my gran ma used to sing this lullaby to me
What do you remember of your dear dead people?
voices, words, expression, laughter their presence through sounds
De quoi se souvient-on? De quel son dans le ventre de sa mère? De quel battement,
Quel liquide, quelles frictions? Qu'est ce qu' on écoute? Qu'on apprend et réapprend?
Qu'est ce qu' on nous a raconté?

When does it start?
Is the beginning a continuum too? How can it be?
The continuum an ever happening beginning
A never ending end
Constinuously beginning?

A score is like a map in time
A trace a path , footprints steps by steps, a memory .
How can you trace back, where do you go?
A series of actions integrating chaos and chance
Controls are like a geography, a topology , a virtual transformation of landscape
Colours of reflections
Harmonics , shapes and frequencies.



REDONDO, MICROTonos Y DRONES

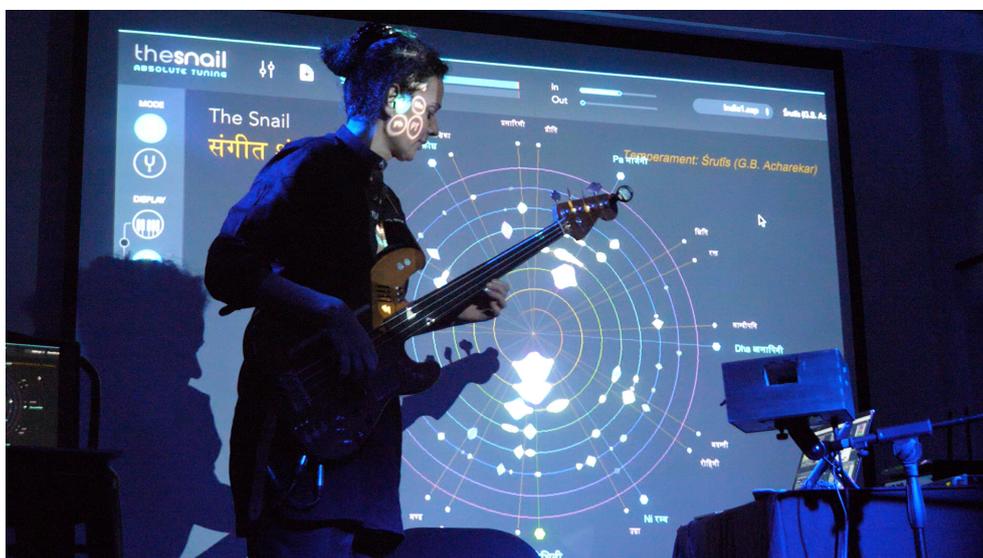
Kaal, en hindú significa tiempo. El concepto de tiempo. Así es como Kaal se refiere tanto al ayer como al mañana, Kaal es el contenedor, el resonador. Para decir hoy usamos otra palabra. Aquí y ahora. Abhi. Hoy es la verticalidad. Kaal también significa negro, como el negro profundo del universo, el útero y la diosa Kali. Como los resonadores de la rudra vina, el mítico instrumento, el primer instrumento de cuerda, que afina como mi bajo; lo que da a escuchar el OM, todo el universo, el cosmos ahora, antes, durante, después, todos los sonidos del universo desde su creación.

El presente es otro concepto, el punto del que emerge la verticalidad. Una actualización permanente, en escucha, en resonancia.

En la India, el sonido es redondo. En el aquí y ahora encuentras tu raíz, el punto de referencia tonal, de presencia absoluta en el raga. De esta forma se despliega un lienzo blanco, de esa luz blanca que contiene todos los demás colores. Por el juego de armónicos naturales aparecen los 22 srutis (microtonos, la división audible más pequeña). Desde el tanpura todas las notas vuelan y crean un aura, un dron, un contenedor para contener los swaras, las notas del músico).

Un viejo maestro dijo una vez “no trates de calcular los “srutis” de los microtonos, olvídate de las matemáticas, SENTIRLOS (huele, pruébalo)”. Un sruti, un microtón es un matiz de la nota, como un matiz de azul, un pasaje continuo. Es un espectro, como toda la realidad física que experimentamos. Todo es un continuo, una marca de aprobación continua (una derivación constante).

Sushruti, un cantante carnático nos dice: “Es lo que rodea a la nota lo que la define, pero básicamente la nota nunca está ahí. Solo se escucha por el reflejo de todo lo que lo rodea y cómo lo aborda. La estamos buscando constantemente y nos parece un holograma”. Con la utilización de mi instrumento, con mi bajo modificado, con mis “Hologramas de Bajo”, me adentro en una espiral que busca conectar un antes y un después, para llegar a un espacio sin tiempo. Construir un puente híbrido entre el pensamiento ancestral y oral, y la práctica occidental contemporánea a través de la fabricación de instrumentos. Y como en la escucha electroacústica: todo sucede en resonancia.



MEMORIA: ACELERAR / DESACELERAR

Cuando nos encontramos frente a esta rudra vina, que permaneció intacta desde la muerte de mi maestro, Pandit Hindraj Divekar (1954 - 2019), frente a este instrumento centenario, en la forma prehistórica, cuatro personas, incluido un investigador del IRCAM, la afinaron una quinta hacia arriba: la cuerda estaba tan suelta que nadie lo creyó. Es solo cuando está sobre mi hombro, cuando realmente podemos sintonizar la rudra vina, cuando ponemos el oído en el resonador. Un instrumento que depende de las estaciones, las cosechas (¡está hecho con calabazas!), su tamaño y el cambio climático actual. Una afinación en constante movimiento. Al principio, una sola cuerda y un slide. Un instrumento mítico, en el que podemos escuchar todos los sonidos del universo, el instrumento rey de la microtonalidad, por su lentitud. Donde todo se juega dentro de la resonancia. Un instrumento que fue escuchado por los sabios, en cuevas, en un momento en que el Silencio era muy grande.

Desde entonces, todo se ha acelerado, el silencio ya no existe y la aceleración del mundo ha traído consigo un ruido creciente, un virtuosismo cada vez más rápido, un tono cada vez más alto, tonos brillantes y rápidos.

NOMENCLATURAS DE MOVIMIENTO (EJEMPLOS)

Dispersión
Contracción
Contracción automática
Dilatación
Obviamente
Saturación (progresiva)
Ruptura / articulación
Línea / Puntos
Verticalidades
Flujo / Reflujo



PEQUEÑO CUESTIONARIO PARA REFRESCAR AL LECTOR

¿Cuál es tu primer recuerdo de sonido?

¿Qué sonidos de tu infancia recuerdas?

¿De una canción de cuna que te cantamos?

¿De un lugar?

(¿Qué sonido en el vientre de su madre? ¿Qué latido, qué líquido, qué fricción?)

¿Recuerdas un sonido que apareciera en tus sueños?



3. FKBass Solo I / Hologramas de bajo / Hologramas de bajo juntos.

Desde el año 2012, he seguido trabajando en un bajo modificado electrónicamente a través de mi proyecto Bass Holograms para el que compuse varias piezas de concierto (incluido un encargo de GRM, y que toqué en la Maison de la Radio, y en varios festivales de Francia, Europa, Reino Unido y Estados Unidos).

En 2016, fundé un conjunto en Nueva York, el “Bass Holograms Ensemble” un quinteto (bajo, violonchelo, percusión, guitarra, voz) para el que compuse una pieza de 50 minutos que se interpretó en los Estados Unidos durante una residencia, apoyada por el Face Council for Contemporary Music.

Encontrarás la evolución del trabajo de un bajo modificado electrónicamente a través de estas partes:

- Vídeo: fkbass interview
- Link: vibrant continuum (2020)
- Bass Holograms ensemble (2016) + vídeo
- Below Sea Level (2015)
- Bass Holograms extended teaser (2013)

Ahora estoy trabajando en la nueva pieza: FKBass Solo I.

Esta es la primera pieza de un instrumento híbrido, eléctrico y electrónico, con sensores integrados. FKBass combina mi práctica instrumental, mi práctica electroacústica y mi descubrimiento de la rudra vina. Por tanto, también integra este eje tradicional / contemporáneo. Mientras escuchaba la rudra vina, me di cuenta de que las frecuencias bajas se desarrollan durante mucho tiempo, y que sería interesante procesar el sonido en tiempo real, para revelar las frecuencias inaudibles, de esta manera surge la idea de un holograma de sonido.

El FKBass nació de la necesidad de hacer un enlace, entre mi instrumento y el procesamiento electrónico en tiempo real en mi computadora. Entonces trabajé con el centro Cesare en Reims: juntos coproducimos el FKBass, con la idea de poder intervenir directamente desde el bajo, sin tener que dejarlo para ir al ordenador. Si quiero modular un volumen, un filtro, dar un matiz, ahora puedo hacerlo directamente en mi instrumento: los sensores pre-



sentes se utilizan para dar, mediante un gesto, expresividad a la electrónica sin dejar de ser instrumental.

A través de mis diversos viajes de estudio a la India, de varios meses cada uno, durante los últimos años, he descubierto que hay una conexión muy fuerte con la naturaleza en la música hindú. Primero a través de la fabricación de instrumentos, y también porque los ragas están destinados a ser tocados en determinados momentos del día o en determinadas estaciones, cada uno comunica emociones específicas, vinculadas a las cualidades microtonales y a la interpretación del artista. Se dice, por ejemplo, que los ragas de última hora de la tarde están más ansiosos, porque está cayendo el día. Pero lo que más me ha nutrido de la música clásica hindú es escuchar y conocer el sonido, siendo fundamental la relación con el fenómeno sonoro. Fui en busca de la esencia de la rudra vina, la profundidad del sonido, la vibración, sus cualidades meditativas y su relación con la microtonalidad.

La música india pasa por estos espacios intermedios llamados srutis, los micro-tonos. Son fundamentales porque añaden colores y matices a las notas. Trabajamos con Robert Piéchaud, compositor e ingeniero de sonido en Ircam, que me acompañó durante tres semanas en Pune, para modelar la rudra vina y adaptar un módulo para el software FKBass en Ircam, con Modalys. También trabajamos en un software que analiza y describe en tiempo real los comportamientos de las micro-tonalidades, el snail, a partir de un gráfico que me había transmitido mi maestro, Pandit Hindraj Divékar, que describe los 22 srutis y sus ratios, y en colaboración con una asociación hindú, Baithak.

En primer lugar, realicé una serie de cuatro estudios: formas breves que me permiten explorar aspectos musicales específicos teniendo en cuenta los desafíos tecnológicos de mi instrumento. Dos están en los micro-tonos, otro en los objetos de sonido que puede generar el FKBass, y el último está en la primera parte del raga, el alap. Actualmente trabajo en una pieza de 45 minutos. También estoy pensando en componer para un pequeño grupo, a partir de estos estudios realizados durante mi residencia, con cuerdas, una tuba, una voz: creo que estoy intentando encontrar una nueva forma de componer con FKBass porque ofrece posibilidades casi orquestales.



FKBass piece and interview Floy Krouchi.

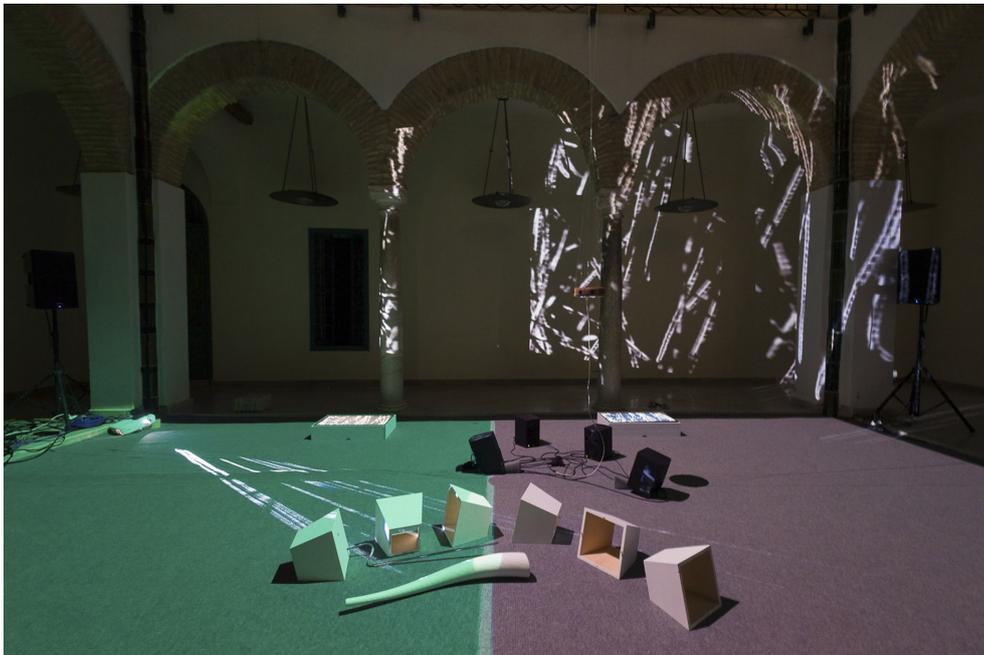
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=2wiByMZsxZk&t=222s>

4. Sonic Totem. Escultura sonora interactiva / performance interactiva / pieza de radio.

Sonic Totem es un receptáculo y transmisor de sonidos sensibles. Programable para reaccionar a la distancia y los movimientos cercanos, el Totem se convierte en un instrumento versátil para la interacción en tiempo real, generador de historias, una máquina de “recortar”. El Totem funciona como una base de datos de fuentes de sonido obtenidas de todo el mundo, una especie de duplicado digital de mis grabaciones. Paisajes sonoros que regresan a otros lugares, “ruidos” y palabras grabadas, se activan en el Totem mediante un software específico. Un instrumento único, actúa como un archivo interactivo que responde a las acciones del artista, o incluso del público. Cada historia utiliza fragmentos de elementos de la base de datos, sin dejar de ser única. Se puede utilizar para transmisiones de radio o como una instalación / performance.

Para cada intervención, hago entrevistas específicas y altamente dirigidas, tratando de obtener la huella sonora de la persona, su historia, su genealogía. Ya están incluidos en el Totem, por ejemplo: Oyku T., poeta kurdo (sobre su abuela y el idioma kurdo); Yez TuTic, pintor croata (sobre el vínculo entre sus tatuajes y su historia); Marc Silberstein y Guillaume Lecointre, biólogos sobre el desarrollo de los seres vivos y el azar en la célula. Pero también paisajes sonoros, o documentos registrados por las tribus Irules en la India, sobre la historia de su tribu.

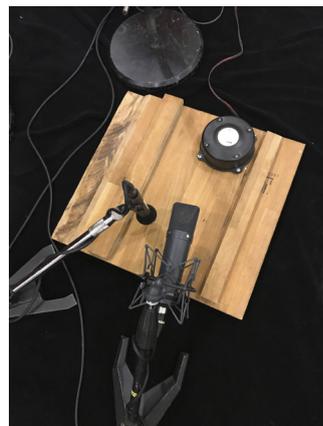
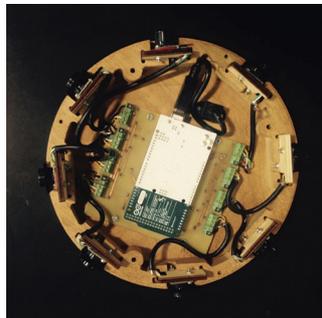
Durante este año 2021 estoy componiendo “Sonic Totem, the Manifesto of the Object”, una performance en torno a este antiguo objeto encontrado en el futuro. Esta obra está organizada como un teatro-ficción subversivo y musical: varios niveles de espacio y tiempo trazan la historia de una humanidad paralela. Desde la conciencia del cuerpo, hasta la formación de los planetas, prehistoria y posible vida extraterrestre, dan lugar a una danza. Desde el pos-antropoceno hasta un mítico “antes”, se organiza un ritual.



Sonic Totem, la sculpture. Crédits: Pol Guillard.



Sonic Totem, "Coronna". Crédits: Floy Krouchi.



Sonic Totem, "transducteurs-opération". Crédits: Floy Krouchi et Kinda Hassan



Créditos Sonic Totem:

Composition y concepcion: Floy Krouchi
Voz: Andrea Schieffer
Dispositif transducteur et wind-machine: Kinda Hassan
Danse circulaire: Ana Elena Tejera
Chant lyrique: Cyril Nehme

Flûte: Sandra Giura Longo
Fragment électroacoustique: Nicolo Terrasi

Les voix du Totem: Andrejs Viksna, Tomas Browne, Yezica Tutic, Marjolaine Bourgeois, Lynn Oyku Tekten, tribu Irulas, Guillaume Lecointre, Marc Silberstein et Lyne Berget.
Texte de: Floy Krouchi, Selma Zghidi, Maha Ben Abdelhadim et Juliana Borrero

Musique additionnelle: Floy Krouchi et Devin Brahja Waldman, Soulfull Machine
Prise de son et mixage: Bruno Mourlan
Réalisation: Celine Ters

Sonic Totem, la sculpture. Crédits: Pol Guillard.



Sonic Totem, body-synchronisation.
Crédits: Floy Krouchi, Ana Elena Tejera et Kinda Hassan.

france culture LE DIRECT

LE 30/05/2021

Sonic Totem, le manifeste de l'Objet

ÉCOUTER (58 MIN)

Sonic Totem, le manifeste de l'Objet. Disponible en:
<https://www.franceculture.fr/emissions/lexperience/sonic-totem-le-manifeste-de-lobjet>

SONIC TOTEM

performance for two musicians
and interactive sound sculpture

04:06

Project SONIC TOTEM. Floy Krouchi and Devin Brahja Waldman.
Disponible en: <https://vimeo.com/293982011>

5. Discografía en solitario.



KROUCHI, Floy (2014). Bass Monochromes. París. Francia. Disponible en:
<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/bass-monochromes-2014-france-musique>

Lista de traks:

1. Monochrome Basse I 05:52
2. Monochrome Basse II (alap) 10:51
3. Monochrome Basse III 14:27

Floy Krouchi: fretless bass and electronics.

Texto explicativo: “Monochromes” es la primera pieza de la serie Bass Holograms. El álbum fue grabado en directo por Radio France, para el programa de música experimental Tapage Nocturne. La pieza fue un encargo de Césaré, Centro Nacional de Creación Musical .

En Monochromes, pensé en varios cuadros pictóricos. La idea de Monochrome, como un azul Klein o un negro Soulages, es la idea mínima de un solo color, una sola fuente de sonido, el bajo que se despliega en su sencillez y profundidad, donde el minimalismo extremo saca a relucir variaciones muy sutiles.

La primera parte se abre con un largo Drone tocado con el arco, donde superpongo las capas, con diferencias microtonales muy leves, lo que le da tanto grosor como movimiento. La segunda parte comienza mediante resintetizado, un proceso que me permite capturar un momento muy corto de mi interpretación en tiempo real y resintetizar sus cualidades de tono y timbre. Una especie de “síntesis natural”. Poco a poco suelto las notas principales y luego comienza el alap. Poco a poco desciende al fondo del registro con una nota Re grave, luego explota, en reverberación, en un espacio expandido, transformándose nuevamente en una masa de sonido.

Después de una transición donde las notas que toco desencadenan muestras de audio, la pieza termina con una parte tocada con una púa, con retrasos y un modulador que se suma a la coloración del sonido que me permite establecer un ritmo orgánico, una pulsación que resuena en mi propia ejecución.



KROUCHI, Floy (2015). Below Sea Level by Bass Holograms in New Orleans - Label Magnetic Deer records. Disponible en:
<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/below-sea-level-floy-krouchi-2015>

Lista de traks:

1. Flooded#1 03:41
2. Bywater Bass 04:50
3. Second line exp 03:02
4. Wetland 13:26
5. Interior Dub 03:16
6. Old B&W negatives 03:51
7. Imaginary train 06:27
8. Lost homes 05:05
9. Firecracks 02:15
10. Subraga 07:30
11. Noise Elevation 08:13

Mixed by Mark Bingham at Piety Street Studio, New Orleans.

Texto explicativo: Below Sea Level ha sido grabado durante una residencia en Nueva Orleans, en Piety Street Studio. Fui invitada por Tigermen Den para un mes de trabajo, y el productor Mark Bingham me ofreció una habitación, un magnífico amplificador de bajo Fender de lámparas y un multitrack Pro Tools.

Inspirada por la geografía del lugar comencé las grabaciones. La ciudad y su historia es fascinante y tiene una geografía muy peculiar. El resultado es una acústica muy particular, “un sonido cargado de moléculas de agua”. Así, emergió una especie de geografía interior, como una película inspirada en los paisajes, en los pantanos, en ciertos barrios, y por supuesto algunas grabaciones de campo. También grabé durante una “second Line”, desfiles dominicales (originalmente para celebrar los funerales y el martes de carnaval), y sonidos de trenes y barcos, que se puede escuchar regularmente resonando en la ciudad. Una vez grabados y compuestos, lo mezclamos con Mark Bingham, gran amigo y productor.



KROUCHI, Floy (2020). Vibrant Continuum. Bélgica: Off - record label.
Disponibile en: <https://stilla-off.bandcamp.com/album/vibrant-continuum>

Lista de traks:

1. Electric Circles 08:35
2. Spiral of Time 01:52
3. Being Being in a Continuum 07:28
4. A Believer and a Storm 02:25
5. Dragon's Breath 05:42
6. At Arrival 02:06
7. Another Door 01:14
8. Transfigured 08:23
9. 100 Photons and a Void 06:30
10. There Is No Separation 05:46
11. Noise Elevation 08:13



Texto explicativo: Vibrant Continuum es mi última entrega de Bass Holograms. Fue mezclado por Paulie Jan en París, y grabado en directo en Césaré. Algunas partes se grabaron en varias pistas, y Vivien Trelocat añadió transformaciones digitales en tiempo real.

Edité muchas tomas, volví a grabar algunas cosas, de modo que el disco tuviera 12 “estaciones”. Estas doce estaciones también corresponden a un viaje cósmico, o un viaje del alma, y pensé mucho en Alice Coltrane mientras lo componía. También sucedió que mi maestro Pandit Hindraj Divekar falleció mientras yo trabajaba en el álbum, que está dedicado a él.

Para continuar con la metáfora de los “Monochromes”, he trabajado sobre la idea del punto de explosión cósmica, del BIG BANG, a partir del cual toda una serie de fenómenos (en este caso el sonido) se expanden a diferentes velocidades. Un punto negro desde el que se despliegan todos los matices de colores, este continuo vibrante entre todas las cosas, esta energía vibratoria que sostiene el universo y la composición del disco. Desde el punto de vista compositivo, transferí las nociones musicales propias del raga en conceptos electroacústicos, mediante cambios analógicos: utilizando los objetos sonoros como elementos rítmicos, o pensando en las partes rápidas (el Jhala del raga) empujando la saturación del espacio, en una masa cada vez más compacta, en una “tormenta” de sonido.

Paulie Jan contribuyó enormemente al color del disco, trabajando en este sonido que es al mismo tiempo profundo, industrial y suave.



6. Discografía. Colaboraciones.



KROUCHI, Floy Floy and Bass Holograms ensemble (2016). Sleepless Bass Holograms in NYC (live album). Disponible en:

<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/sleepless-bass-holograms-in-nyc-live-album-2016>

Lista de traks:

1. Against Time 04:35
2. Bow to Silence II 07:21
3. Kind of animal 04:13
4. Birth of the note 10:35
5. Into the cell 11:12
6. In the Beginning 07:15

Bass Holograms ensemble in NYC, 2016
recorded Live in Spectrum NYC, mixed by Mark Bingham,

Texto explicativo: Este disco fue grabado en 2 conciertos en Nueva York, durante mi residencia en SPECTRUM NYC, con el apoyo del “Face Council for Contemporary Music”. De las dos noches grabadas, se editaron y mezclaron con Mark Bingham, que había grabado las actuaciones en vivo. Hicimos un total de 7 conciertos pero el material para el disco fue tomado de esas dos noches.

Para estos conciertos tuve la suerte de poder reunir a un pequeño grupo de músicos extraordinarios, compuesto por: Chess Smith en batería / percusión, en la idea de la pareja bajo/ batería. Hank Roberts en el violonchelo, para trabajar la idea del grupo de bajo y violonchelo, cuerdas de una manera más orquestal. Mark Bingham en la guitarra eléctrica, entre el jazz y la improvisación. Y Emilie Lesbros en la voz.

Por supuesto, el marco lo dio mi bajo transformado. Se me ocurrió una forma, un dibujo de los movimientos generales y un marco general con puntos de articulación para atravesar juntos, como puntos de encuentro. Los músicos incorporaron increíblemente su color y su personalidad a esta forma libre, un poco guiados. Como siempre, la forma de Bass Holograms está inspirada en los seres vivos, el tiempo, esta vez con un descenso desde el principio de los tiempos, un plano cinematográfico “macro”, desde lejos una inmersión en la materia con una inmersión microscópica “en la célula”, en el sonido. El disco se mezcló después, en el estudio de Mark en Beauxbridge, en las profundidades de Luisiana, donde hacía un calor abrasador.



KROUCHI, Floy y LOSSON, Nicolas (2018). -F-O-R-Ê-T-. Label Oto Digital.
Disponibile en: <https://floykrouchi.bandcamp.com/album/f-o-r-t>

Lista de traks:

1. t0 02:19
2. t1 04:07
3. t2 01:37
4. t3 03:23
5. t4 00:25
6. t5 05:15
7. t6 01:16
8. t7 02:03
9. t8 07:59
10. t9 03:12
11. t10 01:30

All tracks by Floy Krouchi and Nicolas Losson, 2018.
Mastering by Paul Marinaro at Piety Street Studio, New Orleans.
Label OTO digital.

Texto explicativo: “Se podría decir que Floy Krouchi y Nicolas Losson fueron a la región de Acre, en la selva amazónica de Brasil en 2018 para realizar estas grabaciones. Pero FOR Ê T es una “falsificación”, un bosque donde los sonidos que lo componen son producto de manipulaciones y transformaciones en directo que evocan, por analogía, una naturaleza creada desde cero, que ya no existe o no vuelve a existir. Este material constituye la matriz de una diversidad sonora, un bosque electrónico, puesto en movimiento en un espacio tejido de fluctuaciones, de combinaciones, y de migraciones.

La pieza se representa como una instalación, en formato largo (varias horas) o en formato reducido de una performance de 50 minutos. En su configuración más simple, los músicos se colocan en el centro del espacio e invitan al público a posicionarse libremente a su alrededor. El sonido se difunde en una estereofonía cruzada doble a partir de dos configuraciones, donde los sonidos se manipulan y proyectan. Los sonidos proyectados por cada músico, provenientes de distintas fuentes que pueden ser localizadas para el oyente, se mezclan en el espacio de la pieza en una cuadrafonía conducida a una dramaturgia de emergencia, trayectoria, movimiento.

Texto disponible en: <https://floykrouchi.bandcamp.com/album/f-o-r-t>

7. Radio Art.

• **Hijras Diaries, (2010).** France Culture, Atelier de création radiophonique.

Esta obra de radio es un encuentro poético con miembros de la comunidad Hijra, la sagrada comunidad transexual de la India. Objeto sonoro en forma de caleidoscopio, en la frontera de documental y la radionovela. Vidas de una “Familia Hijra” transgénero donde encontramos: celebraciones, rituales, mitos, vida cotidiana, luchas, discursos, entrevistas, confidencias y testimonios, micrófonos abiertos y poesía.

Los textos que se emiten aquí fueron escritos durante los talleres de escritura que se llevaron a cabo en el sur de la India, en Bangalore, con un grupo de 7 a 9 participantes de la comunidad de Hijras. Las reuniones y el trabajo que resultó de ellas se desarrollaron durante un período de 5 años.

Traducidas del tamil, de Kanada y el hindú, y reinterpretadas aquí en su mayor parte por personas trans de la red parisina, las palabras y los textos de las Hijras nos llevan al corazón del complejo y múltiple lugar de la identidad. Juegos de espejos. Viaje a las fronteras del género.

Créditos:

Brune Marie, Jeanne de France, Hélène, Lalla Kowska-Régner, Stéphanie Andres (comédienne) et Patrice Cazelles (poète).

Et en Inde: Famila, Sneha, Kajol, Anand, Revathi, Sanjana, Sowmya, Suma et Meghana.

Musiques originales de Floy Krouchi avec le concours des musiciens indiens Sumathi, Vikram Singh (Flute) Fayaz Khan (Sarangi).

Remerciements:

Leesaw Andaloro, Stéphanie Andres, Mark Bingham, Raphael Duplay, Mireille Faure, Gino Favotti, Marie Genoud, Coni Horler, Athiye Jawad, Alexandrine Kirmser, KTT, J&J.Krouchi, Felix Kubin, Philippe Langlois, Nicolas Losson, Jerome Neutres, Pandit Hindraj Divekar, Mirra Savara, Sumathi, Marc Vincent et tous les participant(e)s.

Nota:

Ganador del premio Italia Price 2011, en la categoría documental innovador.

Emissiones: ACR -France Culture 2010/ festival les Yeux du Monde 2010/ festival Nuit Bleue 2010/ festival Why Note 2011/ rediffusion France Culture 1er novembre 2011/ Radio Campus Bruxelles.



Hijras Diaries, (2010). France Culture, Atelier de création radiophonique. Disponible en:
<https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-hijras-diaries-journal-transgenre-dune-famille-hijra>

Hijras Diaries (2010). France Culture - Prix Italia (2011) by Floy Krouchi.

1. Hijras Diaries I 21:55

2. Hijras Diaries II 21:22

3. Hijras Diaries III 13:05

Disponible en: <https://floykrouchi.bandcamp.com/album/hijras-diaries-2010-france-culture-prix-italia-2011>

• **Couvre Feux 56 (2013).**

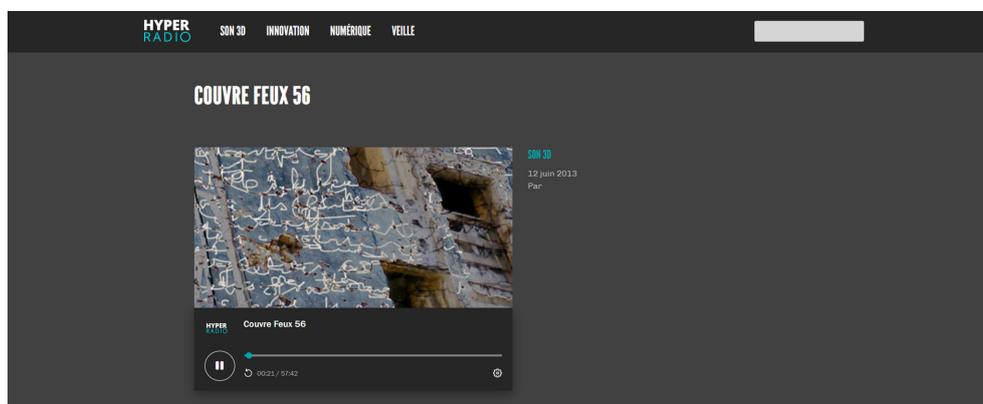
Timbre d'un oud / puissance de la machine synthèse / scènes de rues, scènes de guerre, grand et petit théâtre des opérations / c'est l'asphyxie dans l'arène / trois femmes sous couvre-feux / couvrir l'incendie des sons du réel / jouets ici, armes là-bas / árabe - hébreu - français tour de Babel /.

En esta pieza radiofónica, trabajé alrededor de sonidos capturados en el “teatro de operaciones” de Oriente Medio desde el año 2001, mezclando textos de poetas tunecinos y libaneses, testimonios, informes de Amnistía Internacional y documentos de archivo. La trama se basa en tres voces: árabe, francesa y hebrea, que cuestionan las nociones de identidad, frontera y territorio en un contexto de guerra. Con la participación de Kamilya Jubran (oud, voz / Palestina) y Meira Asher (voz, electrónica / Israel). Cuestiona las posibilidades de “catarsis sonora” de la realidad descompuesta y transformada.

Couvre-Feux ganó el noveno premio internacional Luc Ferrari de arte radiofónico del Muse en Circuit en 2010. Para el ACR de France Culture, reescribí la pieza en una versión larga, “Couvre-Feux 56”, que incorpora elementos de una performance realizada en Césaire, CNCM (Centre National de Création Musicale) de Reims.

Hay un proceso muy largo detrás de Couvre Feux 56: el trabajo en realidad comenzó con el inicio de la segunda Intifada en septiembre de 2000. Entonces comencé a trabajar en el tema. Hice una primera pieza (Dreamtime for Peace, 1422-200-5761) con una composición electrónica que incluye un documento de archivo de dos clérigos musulmanes y judíos cantando juntos en Turquía. Fue transmitido en una de las primeras estaciones de radio web de la época.

A partir de aquí, co-fundé Saralucid, un grupo de mujeres de diversos orígenes (judías, musulmanas, asiáticas) para reflexionar -y crear- sobre el tema de la deconstrucción de identidades, fronteras y guerra / conflicto. Con Saralucid, y después de algunas investigaciones, conocí a Kamilya Jubran (de la banda palestina Sabreen) y Meira Asher (una artista experimental israelí). El encuentro se llevó a cabo en un concierto en vivo en el año 2003, no hubo continuidad, pero continué trabajando y manteniendo correspondencia con las dos artistas a través de varios proyectos. Posteriormente, comencé a recopilar material de nuestro trabajo (dos remixes que hice con Meira, y las canciones Wahcha y Seven que realice con Kamilya). Una de las mujeres del grupo fue a Palestina, y nos envió algunos comentarios (“No



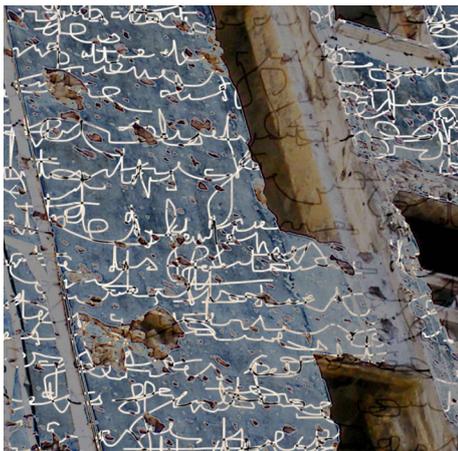
Couvre Feux 56 (2013).

Disponible en: <https://hyperradio.radiofrance.com/son-3d/couvre-feux-56/>

puedes moverte cuando están disparando...”); testimonios de mujeres palestinas de todos los territorios ocupados. Con todo este material en gestación, empecé a trabajar con él, a elegir, a hacer fragmentos.

A principios de 2007, conocí a Ritta Baddoura, una poeta libanesa, justo después de la guerra entre Israel y el Líbano del 2006. Finalmente, en 2010, obtuve un primer pedido de Muse en Circuit, ganando el Ferrari Radio Art Prize para hacer una primera versión de la pieza Couvre-Feux (22 minutos en ese momento), reelaboré una sesión con Kamilya en el Studio La Muse, Meira me envió algunas grabaciones, y yo misma grabé parte del texto en francés (se realizó en tres idiomas: árabe, francés y hebreo). Antes de trabajar en esta pieza, viaje a Palestina e Israel para realizar grabaciones de campo, conocer gente, activistas, hacer entrevistas, paisajes sonoros... Paralelamente le pedí textos a Maha Ben Abdelhadim y a Selma Zghidi, dos poetas y amigos tunecinos.

En 2013 realice la grabación final de Couvre-Feux (56 porque es una pieza de 56 minutos) para el Atelier de Création Radiophonique de France Culture, donde tuve la oportunidad de investigar y realizar una composición más compleja con todo el material y más invitados, para construir esta pieza coral / caleidoscópica. También hay diferentes etapas / capas de trabajo: hice una versión en vivo con la actriz Dalila Tehami que fue grabada en directo, luego editada y reelaborada / cortada / fragmentada en el estudio. Muy a menudo, mi proceso de trabajo implica superposición, mezcla / remezcla, fragmentación y traducción.



Couvre Feux 56 (2013).

1. Curfews I 23:50
2. Curfews II 15:24
3. Curfews III 18:29

Disponible en:

<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/curfews-56>



Couvre-Feu. Composer le Réel (2011).

1. Prologue 04:02
2. Couvre Feu Arabic (Feat. Kamilya Jubran) 06:56
3. Couvre Feu Hebrew (Feat. Meira Asher) 03:01
4. Couvre Feu French 08:38

Track 1: Topographies nocturnes by DinahBird & Caroline Bouissou

Track 2: Couvre-feu by Floy Krouchi

Track 3: All In Time by Sarah Boothroyd

Biannually, La Muse en Circuit and the SACEM organize an international contest of radiophonic creation open to young composers. They welcome the winners in La Muse en Circuit studios, produce a CD and the public performances of the pieces for the festival Archipel at Geneva which are performed again for the festival Extension in Paris. Disponible en:
<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/couvre-feu-composer-le-r-el-2011>

• Il y a des inconnus qui coulent dans mes veines (2014).

Des inventions de soi illimitées se succèdent dans un monde effondré et neuf. Une multitude de parcours réunis, séparés...”

“C’est qui là, c’est moi?”

“Si vous croyez que je sais ce que je suis moi dans tout ça...”

“J’aurais pu le trouver riche et généreux, ce sang qui coulait dans mes veines...”

“Qui était donc mon père, et Fanny et Leonardo mes grands-parents, et avant eux et avant eux...”

“Le premier inconnu, c’est moi, je suis différent à moi-même, je ne suis pas adéquat, et c’est à partir de cet inconnu-là, qu’on va penser les inconnus qui coulent dans mes veines”

“Mon père est venu à 16 ans, de Tizi Ouzou... il était passé par Alger, il avait fait un tas de petits boulots, c’était une question de survie”

“Je suis Fatima, Fatima Negrous, je suis l’arrière-grand-mère, mon coeur gratte pour vous mes fils”

“Qui sait ce qu’il y a entre les étoiles, les chromosomes du temps?”

“A Tunis, les mauvaises filles écoutaient Habiba Msika, mais moi on m’a mariée à Nessim”

Texto explicativo: “Hay extraños...” es un intento genealógico. Una pieza íntima que cuestiona la débil frontera entre autobiografía y ficción, y crea un espacio donde cada voz recompone una genealogía, donde la identidad se busca, se pierde, se encuentra y se deconstruye. “Hay extraños ...” explora el juego de espejos entre la historia personal y la historia colectiva, entre el universo, el individuo y la célula. Las invenciones ilimitadas del yo se suceden y se recuerdan, en un mundo al mismo tiempo que se derrumba y se renueva, multitud de itinerarios unidos, separados...”

Créditos:

Avec Jacqueline et Jacques Krouchi , Jean Pierre Krouchi , Mickette et Mohammed Krouchi , Georgette Zaffarano et leurs Inconnus, les familles Bocobza , Krouchi , La Rosa , Louzoun , Millet , Zaffarano et avant eux, et avant eux...

Avec les voix de :

Maha Ben Abdeladhim, Myriam Ben Arie, Novella Bonelli Bassano, Alexandrine Kirmser, Nicolas Losson, Pascale Ourbih, Nicolo Terrasi, Fahima et Samia Zaidi, Selma Zghidi.

Textes de Maha Ben Abdeladhim, Nathalie Battus, Floy Krouchi et Jacqueline Krouchi.

Avec la participation de Guillaume du Boisbaudry , Marc Silberstein et les voix de Jacques Derrida et Adonis.

Piano préparé: Françoise Sergent.

Musique originale: Floy Krouchi.

Remerciements à tous les participant(e)s et à Jean-Pierre Krouchi pour les archives familiales.



Il y a des inconnus qui coulent dans mes veines (2014). Disponible en:
<https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-il-y-des-inconnus-qui-coulent-dans-mes-veines>

• **Rien que les Os (2015).** Un ensayo radiofónico (¿y etnográfico?) De Floy Krouchi y Nathalie Battus.

En el sur de la India, una ceremonia recorre la historia de la tribu aborigen de los Irulas y su enfrentamiento con el mundo moderno. Este drama musical, reproducido durante 7 días y 7 noches, toma la forma de un relato simbólico. Una grabación que captura la memoria oral de los últimos hombres. El sonido deja huella y se convierte en un monumento inmaterial de una memoria colectiva.

En busca de un fragmento que se desvanece “Rien que les os” reconstruye la acción del drama, de una ficción que hace historia, que hace ficción, en un juego de metáforas temporales.

Sueño del sueño.
Sueño del sueño.

Créditos:

Avec Kali, Marudan, Ayerama, Palanyama, Shajikumar, Mudugan, Nanji, et la communauté Irula d’Attapadi en Inde du Sud.

Coordination et traductions en Inde:

Sheen Agustine, Bejoy Varghese, RadaKrishna , Djobi, Chelan, Dominique Xavier, Mirra Savara et Satya Gupta

Voix studio : Christiane Prince, Nicolas Losson, et Manon

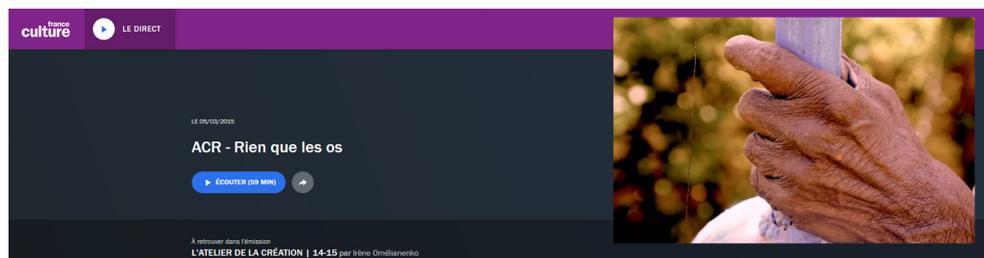
Création sonore et composition originale : Floy Krouchi

Avec des extraits de Forêt de Floy Krouchi et Nicolas Losson

Prise de sons Studio et Mixage: Bruno Mourlan

Réalisation: Nathalie Battus

Un atelier de Création radiophonique proposé par Floy Krouchi



Rien que les Os (2015). Un ensayo radiofónico (¿y etnográfico?) De Floy Krouchi y Nathalie Battus.
Disponible en: <https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-rien-que-les-os>

• Fukushima radiography (2017).

Para revelar la huella de la radiactividad mediante pruebas concretas e innegables de lo invisible, H el ene Lucien (artista visual) y Marc Pallain (fot ografo) depositaron, en 2012 y 2016, placas radiogr aficas m edicas en blanco en el área de exclusión alrededor de la central nuclear de Fukushima. Las sometieron a radiaciones ionizantes durante diferentes períodos (de 3 a 37 días) y a diferentes niveles de radiación (entre 3,8 microSievert/h et 40 microSievert/h). El resultado es una serie de imágenes denominadas “Cronoradiogramas”, paisajes interiores reales que se basan en el principio fotográfico. Esta obra fue objeto de una exposición “Fukushima, lo invisible revelado” en la Casa Europea de la Fotografía en septiembre y octubre de 2016.

En “Fukushima Radiography”, la creación sonora se realizó a partir de los sonidos grabados por H el ene Lucien y por Marc Pallain. Floy Krouchi es invitada a este proyecto por H el ene Lucien. Se plantean cuestiones relacionadas con la subjetividad, el riesgo, el compromiso y la puesta en juego del cuerpo en la zona contaminada. Al mismo tiempo, la escritura poética y visionaria del poeta Jotaro Wakamatsu, recrea imágenes a través de una serie de poemas premonitorios hablados en francés y japonés por Gyohei Zaitzu. Estos poemas tratan del inevitable desastre que se avecina en la zona de Fukushima, haciéndose eco de lo que ocurrió en Chernóbil, que marcó fuertemente al poeta tras su estancia en 1987.

Créditos:

Con extractos de “Hitono Akashi” de Jotaro Wakamatsu

Con: Gyohei Zaitzu, Jotaro Wakamatsu, Michael Ferrier, Madame Takahashi

Texto adicional H el ene Lucien y Marc Pallain

Composición original Floy Krouchi

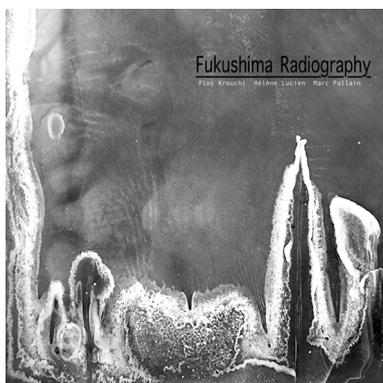
Una creación que se hace eco de la exposición “Fukushima, lo invisible revelado” de H el ene Lucien y Marc Pallain (European House of Photography, septiembre-noviembre de 2016).



Fukushima Radiographie (2017). France Culture.

Disponible en:

<https://www.franceculture.fr/emissions/creation-air/fukushima-radiographie>



Fukushima Radiography by Floy Krouchi (2017).

1. Fukushima Radiography I 17:14
2. Fukushima Radiography II 20:16
3. Fukushima Radiography III 16:13

Disponible en:

<https://floykrouchi.bandcamp.com/album/fukushima-radiography>

8. Conclusiones.

Por Irene Omelianenko, sobre mi trabajo:

“Cette oeuvre intrigue profondément. La composition de Floy Krouchi ressemble à la démarche alchimique.

Œuvre au noir(mélanosis/grec, nigredo/latin), sous le signe de Saturne. C'est le premier voyage où se sont imprimés sur de la bande magnétique les éléments essentiels de l'œuvre. C'est aussi le second voyage où s'empilent les prises de son.

Œuvre au blanc(leukosis, albedo), sous le signe de la Lune. L'artiste sépare les éléments, dissocie les fils narratifs. C'est le moment aussi de l'effacement.

Œuvre au jaune(xanthosis, citrinitas), sous le signe de Vénus. L'artiste recombine les pistes sonores et recrée un temps unique.

Œuvre au rouge(iosis, rubedo), sous le signe du Soleil. L'œuvre est une réserve où chaque auditeur a accès à un univers primordial.

*Elle nous conduit à considérer la question de la composition, de la création sonore et radiophonique comme un acte magique. Le radio ici portée à son plus haut point est lieu de création incarnant cette phrase de Jean Tardieu “la fondation d'un Atelier de création radiophonique tend à réaffirmer par des œuvres nouvelles la vitalité de l'expression radiophonique originale et la primauté de l'invention permanente dans les arts” * Sans grandiloquence et par touches délicates Floy Krouchi nous propose une aventure sonore puissante”.*

*Tardieu Jean texte du 24 avril 1968. Cahiers d'histoire de la radiodiffusion n°62 (oct-déc 1999), p.153.

Texto disponible en la página 6: <https://ro.uow.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=1032&context=rdr>



9. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de Floy Krouchi, autora de este artículo. En esta página web se pueden visitar los distintos proyectos de la autora.

Disponible en: <https://www.floykrouchi.org/> (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Bandcamp de Floy Krouchi.

Disponible en: <https://floykrouchi.bandcamp.com/> (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Vídeos en Vimeo de Floy Krouchi.

Disponible en: <https://vimeo.com/floykrouchi> (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Vídeos en YouTube de Floy Krouchi. Disponible en:

<https://www.youtube.com/channel/UCMNnTA8tbpeakIm1KOp7iew> (consulta: 01/7/2021).



